

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

31 januari 2000

WETSONTWERP
tot oprichting van een Instituut
voor Bedrijfsjuristen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Claude DESMEDT**

INHOUDSOPGAVE

I. Inleiding	3
II. Algemene bespreking	
A. Vragen en opmerkingen van de leden	4
B. Antwoorden van de minister van justitie	7
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	11

Voorgaande documenten :

Doc 50 **385/ (1999-2000)** :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat tijdens de vorige
zittingsperiode en van verval ontheven.

002 en 003 : Amendementen.

Zie ook :

005 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

31 janvier 2000

PROJET DE LOI
créant un Institut des
juristes d'entreprise

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Claude DESMEDT**

SOMMAIRE

I. Exposé	3
II. Discussion générale	
A. Questions et observations des membres	4
B. Réponses du ministre de la justice	7
III. Discussion des articles et votes	11

Documents précédents :

Doc 50 **385/ (1999-2000)** :

001 : Projet transmis par le Sénat sous la législature précédente et relevé
de caducité.

002 et 003 : Amendements.

Voir aussi :

005 : Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Bart Somers
CVP	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev-Ecolo	Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.
PS	André Frédéric, Thierry Giet.
PRL FDF MCC	Jacqueline Herzet, Charles Michel.
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SP	Fred Erdman.
PSC	Joëlle Milquet.
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Stef Goris, Fientje Moerman, Kathleen van der Hooft. Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Anne-Marie Descheemaeker, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Patrick Moriau.
Pierette Cahay-André, Claude Desmedt, Olivier Maingain.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur.
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft tijdens haar vergaderingen van 26 oktober en 9 november 1999 een voorbereidende bespreking gewijd aan dit wetsontwerp.

Artikel 2 van de wet van 24 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2000, tweede editie, blz. 1140) heeft dit wetsontwerp van verval ontheven, waarna uw commissie er tijdens haar vergadering van 25 januari 2000 over heeft gestemd.

I. — INLEIDING DOOR DE HEER VERWILGHEN, MINISTER VAN JUSTITIE

De minister van Justitie schetst allereerst de algemene doelstellingen die aan dit wetsontwerp ten grondslag lagen en die erin bestaan de deskundigheid, de eerbaarheid en de intellectuele en technische onafhankelijkheid van de bedrijfsjurist te garanderen door middel van de bescherming van de titel.

Daartoe wordt een Instituut voor bedrijfsjuristen ingesteld dat de taak heeft om :

- de ledenlijst op te stellen;
- de deontologische regels van het beroep van bedrijfsjurist vast te stellen en toe te zien op de naleving ervan;
- mee te werken aan de verdere uitbouw van de activiteiten van bedrijfsjurist ;
- toe te zien op de opleiding van zijn leden in juridische zaken;
- adviezen te geven over materies die tot zijn bevoegdheid behoren, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van overheidsinstanties of van openbare of particuliere instellingen.

Dit wetsontwerp heeft een lange voorgeschiedenis. Het oorspronkelijke wetsvoorstel dateert van 1981 en werd ingediend door senator Storme. Het werd opnieuw ingediend door senator Hatry in 1991. Met het oog op de bespreking werd in de Senaat in februari 1995 een debat georganiseerd over de wettelijke erkenning van de bedrijfsjurist. Daarbij werd vooral gediscussieerd over het nut om voor deze beroepsgroep rechten en plichten met de daarbij horende tuchtprocedures vast te leggen en over het gevaar van de oprichting van een corporatistisch orgaan. Het voorstel dat vergaand geamendeerd werd, werd op het einde van de vorige legislatuur door de Senaat aangenomen en aan de Kamer overgezonden.

De minister wijst vervolgens op het toenemende belang van de functie van bedrijfsjurist, ook op internationaal vlak. Hij merkt op dat op Europees niveau alleen

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a procédé à un examen préparatoire de ce projet de loi au cours des réunions des 26 octobre et 9 novembre 1999.

Relevé de caducité par l'article 2 de la loi du 24 décembre 1999 (*Moniteur belge* du 12 janvier 2000, éme édition, p. 1140), le projet a été voté lors de la réunion du 25 janvier 2000.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

Le ministre de la Justice ébauche les objectifs généraux du projet de loi, à savoir garantir la compétence, l'honorabilité et l'indépendance intellectuelle et technique du juriste d'entreprise par la protection du titre.

A cette fin, il est créé un Institut des juristes d'entreprise qui a pour mission :

- de dresser la liste des membres ;
- d'établir les règles déontologiques de la profession de juriste d'entreprise et d'en assurer le respect;
- de collaborer à la promotion des activités du juriste d'entreprise ;
- d'assurer la formation de ses membres dans les matières juridiques ;
- de rendre des avis concernant les matières relevant de ses compétences, soit d'initiative, soit à la demande d'instances publiques ou d'institutions publiques ou privées.

Le projet de loi à l'examen a déjà une longue histoire. La proposition de loi initiale date de 1981 et a été déposée par le sénateur Storme. Elle a été redéposée par le sénateur Hatry en 1991. En vue de son examen, un débat sur la reconnaissance légale du juriste d'entreprise a été organisé au Sénat en février 1995. Dans ce cadre, les discussions ont porté essentiellement sur l'intérêt d'établir des droits et des devoirs assortis de procédures disciplinaires pour ces groupes professionnels et sur le risque de créer un organe corporatiste. Après avoir été fortement amendée, la proposition a été adoptée à la fin de la législature par le Sénat, puis transmise à la Chambre.

Le ministre souligne ensuite l'importance croissante de la fonction de juriste d'entreprise, y compris sur le plan international. Il fait observer qu'à l'échelle euro-

België en Finland geen wettelijke bescherming bieden aan dit beroep .

De minister stelt voor om de tekst op een aantal punten aan te passen . Een eerste aanpassing heeft betrekking op de uitbreiding van de doelgroep tot de juristen die op zelfstandige basis hun beroep uitoefenen.

De tweede aanpassing is zuiver technisch van aard en betreft de wijziging van het Gerechtelijk Wetboek ingevolge de door dit wetsontwerp gecreëerde beroepsmogelijkheid bij het Hof van Cassatie tegen beslissingen van de beroepscommissie.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC), rapporteur, herinnert eraan dat het wetsontwerp reeds zeer grondig besproken werd in de Senaat en dat hij er dan ook voor pleit om deze tekst ongewijzigd in de Kamer goed te keuren.

De discussie zal uitwijzen of de voorgestelde verbeteringen al dan niet dienen te worden aangebracht. Hij stelt vooral de uitbreiding tot de zelfstandige juristen in vraag. Over welke categorie van juristen en over hoeveel personen gaat het ?

*
* *

Bij de heer Geert Bourgeois (VU & ID), doet dit wetsontwerp enkele vragen rijzen. Een eerste bedenking betreft de uitsluitende bevoegdheid van de federale wetgever in deze materie. De »bedrijfs»-jurist is bij uitstek in het economisch leven bedrijvig, waar hij te maken heeft met vragen over economie, maar ook over leefmilieu en ruimtelijke ordening. Vandaar de vraag of de gewesten, die voor deze materies bevoegd zijn, geraadpleegd werden.

Volgens het ontwerp gaat het Instituut zich ook bezighouden met de opleiding van de bedrijfsjurist, wat in feite een bevoegdheid van de gemeenschappen is.

Een tweede bedenking betreft de unitaire structuur van het voorgestelde orgaan. Zou het niet beter zijn om, bijvoorbeeld naar analogie met de Hoge Raad voor Justitie, voor elke taalgroep colleges op te richten, die elk voor zijn taalgroep verkiezingen organiseren om de vertegenwoordigers in de raad aan te wijzen.

péenne, la Belgique et la Finlande sont les seules à n'offrir aucune protection juridique à cette profession.

Le ministre propose d'adapter le texte sur un certain nombre de points. Une première adaptation vise à élargir le groupe cible aux juristes exerçant leur profession de façon indépendante.

La deuxième adaptation est de nature purement technique : il s'agit de modifier le Code judiciaire, compte tenu du fait que la loi en projet ouvre une possibilité de pourvoi en cassation contre les décisions de la commission d'appel.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et observations des membres

M. Desmedt, rapporteur (PRL FDF MCC), rappelle que le projet de loi a déjà fait l'objet d'une discussion très approfondie au Sénat et demande dès lors que le texte soit adopté tel quel par la Chambre.

La discussion fera apparaître s'il y a lieu d'apporter les modifications proposées. L'intervenant s'interroge surtout sur l'élargissement du champ d'application de la loi en projet aux juristes indépendants. De quelle catégorie de juristes s'agit-il et quel est leur nombre ?

*
* *

M. Geert Bourgeois (VU&ID), estime que le projet de loi à l'examen appelle certaines questions. Une première observation concerne la compétence exclusive du législateur fédéral en la matière. Le juriste d'entreprise est par excellence actif dans la vie économique, où il est confronté à des questions concernant l'économie, mais également l'environnement et l'aménagement du territoire. Aussi l'intervenant demande-t-il si les régions, qui sont compétentes dans ces matières, ont été consultées.

Selon le projet à l'examen, l'Institut s'occuperait aussi de la formation du juriste d'entreprise, matière qui relève en fait de la compétence des communautés.

Une seconde observation concerne la structure unitaire de l'organe en projet. Ne serait-il pas préférable de créer, par exemple par analogie avec le Conseil supérieur de la Justice, pour chacun des groupes linguistiques, des collèges, qui organiseraient, chacun pour son groupe linguistique, des élections en vue de désigner ses représentants au sein du conseil.

Het lid meent tevens dat deze colleges eigen adviezen zouden kunnen geven over de materies die hun aanbelangen.

Wat de opleiding van de bedrijfsjuristen betreft gaat het bovendien om een materie die bij uitstek aan de gemeenschappen is toevertrouwd.

De heer Bourgeois vraagt ook meer precisering omtrent het begrip confidentialiteit, dat in artikel 5 van de wet is ingeschreven.

*
* *

De heer *Hugo Coveliers* (VLD) merkt op dat men de functie van zowel het beroepsgeheim (art. 458 van het Strafwetboek) als van de geheimhoudingsplicht juist moet begrijpen. Ze beogen niet de waarheidsvinding maar dienen het belang van de cliënt, in casu van het bedrijf. Daarbij kan zelfs de vraag gesteld worden of het bedrijf een advies van de bedrijfsjurist mag gebruiken tegen diens wil. Een cliënt van een advocaat mag diens advies evenmin tegen hem gebruiken, bijvoorbeeld in een gerechtelijke procedure tegen zijn raadsman.

In dit ontwerp worden de adviezen van de bedrijfsjurist als confidentieel bestempeld. Het niet respecteren van die confidentialiteit is een onrechtmatige daad waarvoor de burgerlijke rechter een schadevergoeding kan opleggen.

De spreker stelt ook de vraag of het wetsontwerp reeds rekening houdt met de recente wetwijziging met betrekking tot de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen. Hij merkt in dit verband op dat de titel van bedrijfsjurist slechts aan natuurlijke personen en dus niet aan rechtspersonen kan toegekend worden.

Tot besluit brengt de spreker hulde aan senator Hatry die geijverd heeft voor de totstandkoming van dit ontwerp en die tevens de verdienste heeft om de strafbepalingen die eraan verbonden werden tot geldboetes te beperken

*
* *

De heer *Jo Vandeurzen* (CVP) meent, net als de heer Bourgeois dat de algemene vergadering beter in kamers zou worden opgedeeld, naar het voorbeeld van de Hoge Raad voor Justitie

Ook dit lid heeft vragen bij het principe van de confidentialiteit van de adviezen, zoals in artikel 5 omschreven. Hoe moet dit geïnterpreteerd worden?

Le membre estime également que ces collègues pourraient donner leurs propres avis sur les matières qui les concernent.

Par ailleurs, la formation des juristes d'entreprises est une matière qui rentre par excellence dans les attributions des communautés.

M. Bourgeois demande aussi des précisions concernant la notion de confidentialité, qui figure à l'article 5 de la loi en projet.

*
* *

M. *Hugo Coveliers* (VLD) fait observer qu'il convient de donner tant au secret professionnel (art. 458 du Code pénal) qu'au devoir de discrétion leur signification exacte. Leur raison d'être n'est pas la recherche de la vérité, mais la protection des intérêts du client, en l'occurrence l'entreprise. A cet égard, on peut même se demander si l'entreprise a le droit d'utiliser un avis du juriste d'entreprise contre la volonté de ce dernier. De même, le client d'un avocat ne peut pas utiliser l'avis de ce dernier contre lui, par exemple dans le cadre d'une procédure judiciaire intentée contre son conseil.

Le projet de loi à l'examen dispose que les avis rendus par le juriste d'entreprise sont confidentiels. Le non-respect de cette confidentialité constitue une faute pour laquelle le juge civil peut imposer une réparation.

L'intervenant demande également si le projet de loi tient déjà compte de la modification récente de la législation en matière de responsabilité pénale des personnes morales. Il fait observer, à cet égard, que le titre de juriste d'entreprise ne peut être accordé qu'à des personnes physiques et non à des personnes morales.

Pour conclure, l'intervenant rend hommage au sénateur Hatry, qui a œuvré à l'élaboration du projet de loi à l'examen et qui a également eu le mérite de limiter les dispositions pénales qui s'y rattachent à des amendes.

*
* *

M. *Jo Vandeurzen* (CVP) estime, comme M. Bourgeois, qu'il serait préférable de scinder l'assemblée générale en chambres, à l'exemple du Conseil supérieur de la Justice.

L'intervenant s'interroge également quant à la confidentialité des avis, principe énoncé à l'article 5. Comment faut-il interpréter cette disposition ?

Wat de voorgestelde uitbreiding van het ontwerp naar de zelfstandige bedrijfsjuristen betreft, meent de heer Vandeurzen dat het nuttig zou zijn om de verenigingen die gehoord werden in een adviesronde bij de totstandkoming van dit ontwerp, hierover te polsen. Volgens hem geldt het belang van de bescherming van de titel vooral voor de jurist die in ondergeschikt verband werkt.

Zij bevinden zich in een afhankelijke positie en hebben daarom belang bij een statuut. Het lid merkt tevens op dat een bedrijf soms advies inwint bij een ander bedrijf, bijvoorbeeld van consultants of bij een zelfstandige consultant.

De heer Vandeurzen vestigt er ten slotte de aandacht op dat zelfstandige juristen hun activiteiten onder de vorm van een B.V.B.A. kunnen uitoefenen.

*
* *

Ook de heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) is gekant tegen de unitaire structuur van het Instituut. Hij stelt concreet de vraag naar het verloop van de verkiezingen voor de raad. Wat als de algemene vergadering samengesteld is uit 75% Nederlandstaligen en 25% Franstaligen? Blijft ook in dat geval de raad samengesteld op basis van een 10/10 verhouding.

Dit lid is tevens van oordeel dat de algemene vergadering die in dit ontwerp samengesteld is uit al de leden, geen geschikt orgaan is om de jaarrekening van ontvangsten en uitgaven goed te keuren.

*
* *

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter merkt op dat de bedrijfsjurist geen beroepsgeheim heeft in de zin van art. 485 van het Strafwetboek. De Senaat heeft over dit punt langdurig gediscussieerd en heeft uiteindelijk, na een gedachtewisseling met vertegenwoordigers van de Vlaamse en Franstalige balies en van de Belgische vereniging voor bedrijfsjuristen een amendement aangenomen dat luidt als volgt:

«De door de bedrijfsjurist verstrekte adviezen, ten gunste van zijn werkgever en in het kader van zijn functie van juridische raadsman, zijn confidentieel.» (voor de verantwoording, zie het verslag van de Senaat, Stuk nr 1-45/6-1998/1999, blz 72)

De spreker betwijfelt niettemin dat een bedrijfsjurist, die betrokken is in een gerechtelijk onderzoek, de confidentialiteit zal kunnen opwerpen om bepaalde vragen niet te beantwoorden.

En ce qui concerne la proposition d'étendre le projet aux juristes d'entreprise indépendants, M. Vandeurzen estime qu'il serait utile de sonder à ce sujet les associations qui ont été invitées à donner leur avis lors de l'élaboration du projet de loi à l'examen. Pour lui, la protection du titre est surtout intéressante pour les juristes travaillant dans un lien de subordination.

Se trouvant dans une position de dépendance, ils ont en effet tout intérêt à avoir un statut. Le membre fait par ailleurs observer que les entreprises demandent parfois conseil à d'autres entreprises, par exemple à des entreprises de consultance ou à des consultants indépendants.

Enfin, M. Vandeurzen souligne que les juristes indépendants peuvent exercer leurs activités sous la forme d'une SPRL.

*
* *

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) est également opposé à la structure unitaire de l'Institut. Il demande concrètement comment se dérouleront les élections du Conseil. Que se passerait-il si l'assemblée générale était composée de 75% de néerlandophones et de 25% de francophones ? Le conseil serait-il également, dans cette hypothèse, composé paritairement de dix néerlandophones et de dix francophones ?

Le membre estime par ailleurs que l'assemblée générale, qui est composée de tous les membres de l'Institut, n'est pas l'organe approprié pour approuver le compte annuel des recettes et des dépenses.

*
* *

M. Fred Erdman (SP), président, fait observer que le juriste d'entreprise n'est pas dépositaire de secrets professionnels au sens de l'article 485 du Code pénal. Le Sénat a longuement discuté de ce point et, à l'issue d'un échange de vues avec les représentants des barreaux flamands et francophones et de l'Association belge des juristes d'entreprise, il a fini par adopter un amendement libellé comme suit :

« Les avis rendus par le juriste d'entreprise, au profit de son employeur et dans le cadre de son activité de conseil juridique, sont confidentiels. » (pour la justification, on se reportera au rapport du Sénat, Doc. n° 1-45/6 – 1998/1999, p. 72).

L'intervenant doute cependant qu'un juriste d'entreprise impliqué dans une instruction puisse invoquer la confidentialité pour ne pas répondre à certaines questions.

Wat de mogelijke uitbreiding van het toepassingsgebied tot de zelfstandige bedrijfsjuristen betreft merkt de voorzitter nog op dat zulks implicaties heeft op de overige bepalingen van het ontwerp die bijgevolg eveneens zullen moeten geamendeerd worden.

Hij meent tevens dat deze uitbreiding tot gevolg zal hebben dat zowel werknemers als zelfstandigen en ambtenaren een afzonderlijke vertegenwoordiging in de organen zullen wensen.

Ten slotte vraagt de spreker of het huishoudelijk reglement bijkomende voorwaarden kan opleggen om de titel van bedrijfsjurist te verkrijgen. Is het bijvoorbeeld mogelijk dat een door de balie geschrapt advocaat, die zich als zelfstandige vestigt, als bedrijfsjurist erkend wordt? Het voorliggende ontwerp verbiedt dat niet, integendeel, de jurist die niet als lid wordt opgenomen kan een beroep kan instellen. Dat stemt echter niet overeen met de doelstelling van deze wet die juist bepaalde waarborgen wenst te bieden met betrekking tot de degelijkheid van de uitoefenaars van het beroep.

B. Antwoorden van de minister van Justitie

1. Bevoegdheid.

De minister is van oordeel dat het statuut van de bedrijfsjurist een federale materie betreft. Een bedrijfsjurist is, volgens het woordenboek althans, een jurist die verbonden is aan een bepaald bedrijf. In deze omschrijving ligt de klemtoon duidelijk op het verlenen van en juridisch advies. Die adviesverlening door de bedrijfsjurist is des te meer noodzakelijk gelet op de toenemende impact van de Europese wetgeving op het bedrijfsleven en op de internationalisering van het economisch leven.

Wat de bevoegdheid inzake opleiding betreft, merkt de minister op dat het Instituut toeziet op de opleiding, wat niet gelijkstaat met de organisatie ervan.

2. Zelfstandige bedrijfsjuristen

Tegenwoordig zijn er heel wat bedrijfsjuristen die op zelfstandige basis werken, meestal in associatie met accountants, boekhouders of fiscalisten. Het leek daarom nuttig om ook deze categorie bij het ontwerp te betrekken. Het Instituut voor bedrijfsjuristen biedt een «toetredingscontract» aan. Niemand is dus verplicht om aan te sluiten. Het feit dat men in een associatie werkt is nochtans geen bezwaar om de titel aan te vragen. De minister vergelijkt met advocaten of geneesheren die hun beroep in een multidisciplinair verband uitoefenen. De minister heeft de groeperingen die in de Senaat ge-

Pour ce qui est de la possibilité d'élargir le champ d'application aux juristes d'entreprise indépendants, le président fait encore observer qu'un tel élargissement aura une incidence sur les autres dispositions du projet, qui devront dès lors également être amendées.

Il estime par ailleurs que cet élargissement aura pour conséquence que tant les travailleurs salariés que les indépendants et les fonctionnaires souhaiteront avoir une représentation spécifique au sein des organes de l'Institut.

L'intervenant demande enfin si le règlement d'ordre intérieur peut imposer des conditions supplémentaires pour l'obtention du titre de juriste d'entreprise. Un avocat radié par le barreau qui s'installe comme indépendant pourrait-il, par exemple, être reconnu en qualité de juriste d'entreprise? Le projet de loi à l'examen n'exclut pas cette possibilité, mais prévoit, au contraire, que le juriste qui n'est pas reconnu comme membre peut introduire un recours. Cette disposition ne cadre toutefois pas avec l'objectif de la loi en projet, qui vise précisément à offrir certaines garanties quant à la qualité des personnes qui exercent cette profession.

B. Réponses du ministre de la Justice

1. Compétence

Le ministre estime que l'organisation du statut de juriste d'entreprise est une matière fédérale. Un juriste d'entreprise est, du moins selon le dictionnaire, un juriste qui est lié à une entreprise précise. Si l'on s'en tient à ce type de définition, l'accent est clairement mis sur la fonction de conseil juridique. L'exercice de cette fonction par le juriste d'entreprise est on ne peut plus nécessaire lorsqu'on considère l'incidence croissante de la législation européenne sur les entreprises et l'internationalisation de l'activité économique.

En ce qui concerne la compétence en matière de formation, le ministre fait observer que l'Institut a pour mission de veiller à la formation, ce qui n'équivaut pas à l'organiser.

2. Juristes d'entreprise indépendants

Actuellement, un grand nombre de juristes d'entreprise exercent leur profession en tant qu'indépendants, la plupart du temps dans le cadre d'une association avec des experts-comptables, des comptables ou des fiscalistes. C'est pourquoi, il a paru utile d'étendre le projet de loi à ces catégories professionnelles. L'Institut proposera un «contrat d'adhésion». Personne ne sera donc tenu d'en devenir membre. L'association ne constitue toutefois pas un obstacle à l'introduction d'une demande d'obtention du titre. Le ministre dresse un parallèle entre cette situation et celle des avocats ou médecins qui

hoord werden op dit punt niet opnieuw ondervraagd omdat het onderwerp reeds werd aangesneden tijdens het gesprek met de Orde van advocaten.

Hij meent echter dat, gelet op de reacties van sommige leden op het voorstel tot amendement, voor een andere oplossing moet gekozen worden. De minister verwijst naar de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (Belgisch Staatsblad van 11 mei 1999) die een Instituut van de accountants en belastingconsulenten opricht dat rechtspersoonlijkheid heeft.

Artikel 3 van deze wet bepaalt dat het Instituut als opdracht heeft toe te zien op de opleiding en de permanente organisatie van een korps van specialisten te verzekeren die bekwaam zijn om de functies van accountant en belastingconsulent uit te oefenen, waarvan het Instituut de organisatie kan controleren en bijsturen, met alle noodzakelijke waarborgen qua bekwaamheid, onafhankelijkheid en professionele rechtschapenheid. Het Instituut ziet er tevens op toe dat de aan zijn leden toe- vertruste opdrachten behoorlijk worden uitgevoerd.

Volgens artikel 4 van deze wet kunnen zowel natuurlijke personen aan wie de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent is verleend als de vennootschappen met rechtspersoonlijkheid, lid zijn van het Instituut.

Daar de door de regering voorgestelde wijziging voornamelijk de juristen bedoelde die werken op zelfstandige basis in de fiscale sector, zou de wet overbodig worden, omdat dit Instituut dezelfde waarborgen kan bieden als het Instituut der bedrijfsrevisoren. Het blijkt dus meer aangewezen de zelfstandige juristen, en meer in het bijzonder de belastingconsulenten, op te nemen in het kader dat door de wet van 22 april 1999 geboden wordt.

3. Beroepsgeheim

De minister beaamt de toelichting van de voorzitter met betrekking tot de interpretatie van artikel 5. Hij vestigt ook de aandacht op het senaatsverslag waarin het amendement uitvoerig wordt toegelicht. In het verslag wordt voorts onderstreept dat het correct toepassen van de wet door de ondernemingen een zaak van algemeen belang is. Daarom moeten zij ook bepaalde problemen aan hun interne raadsman kunnen voorleggen met de garantie dat de adviezen confidentieel zijn.

Op de overtreding van artikel 5 staan geen strafsancties.

exercent leur profession dans un cadre pluridisciplinaire. Le ministre n'a pas consulté une nouvelle fois les associations entendues par le Sénat sur ce point, car le sujet avait déjà été abordé lors de l'échange de vues qui avait eu lieu avec les représentants de l'Ordre des avocats.

Il estime toutefois qu'il convient, compte tenu des réactions de certains membres à la proposition d'amendement, d'opter pour une autre solution. Le ministre renvoie à la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales (*Moniteur belge* du 11 mai 1999), qui crée un Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux jouissant de la personnalité juridique.

L'article 3 de cette loi prévoit que l'Institut a pour mission de veiller à la formation et d'assurer l'organisation permanente d'un corps de spécialistes capables de remplir les fonctions d'expert-comptable et de conseil fiscal, dont il peut contrôler et préciser l'organisation, avec toutes les garanties requises au point de vue de la compétence, de l'indépendance et de la probité professionnelle. L'institut veille également au bon accomplissement des missions confiées à ses membres.

Aux termes de l'article 4 de cette loi, tant les personnes physiques qui se sont vu conférer la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal que les sociétés dotées de la personnalité juridique peuvent être membres de l'Institut.

Etant donné que la modification proposée par le gouvernement visait essentiellement les juristes travaillant comme indépendants dans le secteur fiscal, la loi serait superflue, du fait que cet Institut peut offrir les mêmes garanties que l'Institut des réviseurs d'entreprises. Il paraît dès lors préférable d'intégrer les juristes indépendants, et plus particulièrement les conseils fiscaux, au cadre créé par la loi du 22 avril 1999.

3. Secret professionnel

Le ministre souscrit au commentaire du président concernant l'interprétation de l'article 5. Il attire l'attention sur le rapport du Sénat, dans lequel l'amendement est commenté en détail. Il est souligné dans ce rapport que l'application correcte de la loi par les entreprises est une question d'intérêt général. Aussi doivent-elles pouvoir soumettre certains problèmes à leur conseil interne en étant assurées de la confidentialité des avis qu'il donne.

La violation de l'article 5 n'est passible d'aucune sanction pénale.

De minister besluit dat het begrip twee zaken inhoudt:

- ten eerste : de bedrijfsjurist moet zijn adviezen vrij kunnen geven, waarbij hij/zij er mag van uitgaan dat het advies, niet tegen hem/haar kan of mag gebruikt worden.
- Ten tweede : het bedrijf moet zich steeds tot zijn/haar bedrijfsjurist kunnen wenden.

4. Structuur

Momenteel zijn de bedrijfsjuristen verenigd in een VZW met een unitaire structuur. Dat is de reden waarom het ontwerp eveneens van een unitaire structuur vertrekt. Indien de leden evenwel van oordeel zijn dat er een opdeling nodig is, dan heeft de minister daar geen principieel bezwaar tegen.

Op dit ogenblik zijn de betrokkenen nog geen vragende partij. Indien echter zou blijken dat de structuur van de algemene vergadering onvoldoende aangepast is om efficiënt te kunnen werken, dan kan het huishoudelijk reglement, dat op grond van artikel 7 wordt opgesteld, daar eventueel uitkomst bieden. In dat reglement kunnen heel wat praktische regelingen worden opgenomen waardoor het mogelijk wordt om op een soepele wijze te functioneren.

Implicaties van het wetsontwerp op de wet van 4 mei 1999 betreffende de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen en op de wet betreffende de criminale organisaties van 10 januari 1999

De strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen is wettelijk vastgelegd enerzijds in geval van inbreuken die nauw verband houden met de verwezenlijking van de taak van de betrokken rechtspersoon of met de verdediging van de belangen van deze rechtspersoon, en anderzijds in geval van inbreuken waarvan de feiten duidelijk aantonen dat zij gepleegd werden voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

De wet van 10 januari 1999 betreffende de criminele organisaties omschrijft in artikel 3 het begrip criminele organisatie : « *Met criminele organisatie wordt bedoeld iedere gestructureerde vereniging van meer dan 2 personen die duurt in de tijd, met als oogmerk het in onderling overleg plegen van misdaden en wanbedrijven die strafbaar zijn met gevangenisstraf van 3 jaar of een zwaardere straf, om direct of indirect vermogensvoordelen te verkrijgen, en waarbij gebruik gemaakt wordt van intimidatie, bedreiging, geweld, listige kunstgrepen of corruptie, of waarbij commerciële of andere structuren worden aangewend om het plegen van misdrijven te verbergen of te vergemakkelijken* ».

Le ministre souligne en guise de conclusion, que la confidentialité a une double implication :

- primo : le juriste d'entreprise doit pouvoir donner librement ses avis, en ayant la certitude qu'ils ne pourront être utilisés contre lui ;
- secundo : l'entreprise doit toujours pouvoir consulter son juriste d'entreprise.

4. Structure

A l'heure actuelle, les juristes d'entreprise sont regroupés au sein d'une ASBL dotée d'une structure unitaire. Telle est la raison pour laquelle le projet se fonde également sur une structure unitaire. Toutefois, si ses membres estimaient qu'une scission est nécessaire, le ministre n'y verrait en principe pas d'inconvénient.

Les intéressés ne sont pas encore demandeurs à l'heure actuelle. S'il s'avérait toutefois que la structure de l'assemblée générale n'était pas suffisamment adaptée pour pouvoir fonctionner efficacement, le règlement d'ordre intérieur arrêté sur la base de l'article 7 pourrait éventuellement apporter une solution. Toutes sortes de dispositions pratiques peuvent en effet être insérées dans ce règlement, ce qui permet de conférer une certaine souplesse au fonctionnement.

Incidence du projet de loi sur la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales et sur la loi du 10 janvier 1999 relative aux organisations criminelles

La responsabilité pénale des personnes morales est définie légalement d'une part, en cas d'infractions étroitement liées à la réalisation de la tâche de la personne morale concernée ou à la défense des intérêts de cette personne morale, et d'autre part, en cas d'infractions dont les faits démontrent clairement qu'elles ont été commises pour le compte de la personne morale concernée.

La loi du 10 janvier 1999 relative aux organisations criminelles définit dans son article 3 la notion d'organisation criminelle : « *Constitue une organisation criminelle l'association structurée de plus de deux personnes, établie dans le temps, en vue de commettre de façon concertée, des crimes et délits punissables d'un emprisonnement de trois ans ou d'une peine plus grave, pour obtenir, directement ou indirectement, des avantages patrimoniaux, en utilisant l'intimidation, la menace, la violence, des manœuvres frauduleuses ou la corruption ou en recourant à des structures commerciales ou autres pour dissimuler ou faciliter la réalisation des infractions* ».

Iedere persoon die wetens en willens, deel uitmaakt van een criminele organisatie, die deelneemt aan de voorbereiding of de uitvoering van de activiteit van die criminele organisatie, of die deelneemt aan het nemen van welke beslissing dan ook in het raam van de activiteiten van de criminele organisatie, en iedere leidende persoon van criminele organisatie wordt gestraft met gevangenisstraf.

Het invoeren van een wettelijk statuut voor de bedrijfsjurist heeft dus geen enkele invloed op de mogelijkheid om een rechtspersoon te veroordelen voor een bepaald misdrijf, ongeacht of de jurist al dan niet aan dit misdrijf heeft deelgenomen.

Bovendien heeft de toekenning van een statuut aan de bedrijfsjuristen geenszins tot gevolg dat zij een strafrechtelijke onschendbaarheid zouden genieten, wanneer zij een misdrijf zouden plegen of zouden bijdragen tot een misdrijf, als mededaders of als medeplichtigen.

Ten slotte heeft de confidentialiteit verbonden met de activiteiten van de bedrijfsjurist enkel betrekking op de adviezen die de bedrijfsjurist aan zijn werkgever verstrekt. Andere activiteiten van de bedrijfsjurist vallen daar niet onder.

5. Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Ingevolge de door dit wetsontwerp gecreëerde beroepsmogelijkheid bij het Hof van Cassatie tegen beslissingen van de beroepscommissie, dient het Gerechtelijk Wetboek te worden aangevuld.

De minister deelt mee dat hij die aanpassing in een afzonderlijk wetsontwerp zal opnemen teneinde de verdere behandeling van dit ontwerp niet te vertragen.

6. Verhaal tegen een weigering tot inschrijving

De minister verwijst in dit verband naar de artikelen 4§2, 11, §2 en 18 van het ontwerp.

De kandidaat kan hoger beroep instellen voor de commissie van beroep.

Toute personne qui, sciemment et volontairement, fait partie d'une organisation criminelle, qui participe à la préparation ou à la réalisation de l'activité de cette organisation criminelle, ou qui participe à toute prise de décision dans le cadre des activités de l'organisation criminelle, tout dirigeant de l'organisation criminelle est puni d'une peine d'emprisonnement.

L'instauration d'un statut légal pour le juriste d'entreprise n'a donc aucune incidence sur la possibilité de condamner une personne morale pour un délit déterminé, que le juriste ait ou non participé à ce délit.

De plus, l'octroi d'un statut aux juristes d'entreprise n'entraîne pas pour ces derniers le bénéfice d'une immunité pénale dans le cas où ils commettraient un délit ou y contribueraient, en tant que coauteurs ou complices.

Enfin, la confidentialité des activités du juriste d'entreprise ne concerne que les avis que le juriste d'entreprise donne à son employeur. Elle ne concerne pas les autres activités du juriste d'entreprise.

5. Modification du Code judiciaire

Il y a lieu de modifier le Code judiciaire, compte tenu du fait que la loi en projet ouvre une possibilité de pourvoi en cassation contre les décisions de la commission d'appel.

Le ministre signale que cette modification fera l'objet d'un autre projet de loi, afin de ne pas retarder l'examen du projet actuel.

6. Recours contre le refus d'inscription

Le ministre renvoie aux articles 4§2, 11, §2 et 18 du projet.

Les candidats peuvent interjeté appel devant la commission d'appel.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De minister stelt volgende tekscorrecties voor in verband met het opschrift van hoofdstuk I :

- De woorden die het dubbel opschrift van dit hoofdstuk vormen, vervangen door de woorden «Algemene bepalingen».
- De woorden «Benaming-Doel» uit het opschrift van dit hoofdstuk weglaten.

De voorgestelde aanpassingen zijn louter formeel.

Hoofdstuk I van huidig wetsontwerp bestaat uit drie artikelen. Daarenboven hebben betrokken artikelen niet alleen betrekking op de «benaming» en/of het «doel» van het Instituut. Het aldus gewijzigde opschrift van hoofdstuk I stemt beter overeen met de bepalingen die zich erin bevinden.

De commissie stemt met deze verbeteringen in.

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking. Het wordt eenparig aangenomen.

Artikel 2

De h. Bourgeois dient amendement nr 1 in (DOC 50 0385/002) :

«Dit artikel vervangen door wat volgt :

«Art. 2. — Er bestaat voor geheel België een Instituut voor bedrijfsjuristen, hierna «het Instituut» genoemd, dat rechtspersoonlijkheid bezit. De zetel van het Instituut is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Instituut bestaat uit een Nederlandstalig en een Franstalig college, hierna «de colleges» te noemen, die elk evenveel leden tellen.

Het Instituut heeft tot taak :

- de ledenlijst op te stellen;
- de deontologische regels van het beroep van bedrijfsjurist vast te stellen en toe te zien op de naleving ervan.

De colleges hebben tot taak :

- mee te werken aan de verdere uitbouw van de activiteiten van bedrijfsjurist;
- toe te zien op de opleiding van hun leden in juridische zaken;

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Le ministre propose d'apporter les corrections de texte suivantes en ce qui concerne l'intitulé du chapitre 1^{er} :

- remplacer les mots qui forment le double intitulé de ce chapitre par les mots « Dispositions générales » ;
- supprimer, dans l'intitulé de ce chapitre, les mots « Dénomination – Objet ».

Ces adaptations sont purement formelles.

Le chapitre 1^{er} du projet de loi à l'examen comporte trois articles. Les articles en question ne concernent en outre pas uniquement la « dénomination » et/ou l'« objet » de l'Institut. L'intitulé du chapitre 1^{er}, ainsi modifié, correspond mieux aux dispositions qu'il contient.

La commission souscrit à ces corrections.

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Article 2

M. Bourgeois présente l'amendement n°1 (DOC 50 0385/002) :

«Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Art. 2. — Il existe, pour l'ensemble de la Belgique, un Institut des juristes d'entreprise, ci-après dénommé «l'Institut», qui jouit de la personnalité civile. Le siège de l'Institut est établi dans la Région de Bruxelles-Capitale.

L'Institut est composé d'un collège francophone et d'un collège néerlandophone, ci-après dénommés «les collèges», qui comptent un nombre identique de membres.

L'Institut a pour mission:

- de dresser la liste de ses membres;
- d'établir les règles de déontologie régissant l'activité de juriste d'entreprise et d'en assurer le respect.

Les collèges ont pour mission:

- de promouvoir l'activité de juriste d'entreprise;
- de veiller à la formation de leurs membres en matière juridique;

- adviezen te geven over materies die tot hun bevoegdheid behoren, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van overheidsinstanties of van openbare of particuliere instellingen.

Het Instituut kan alle goederen die het voor de uitvoering van zijn taken nuttig acht, om niet of onder bezwarende titel verwerven.»».

De h. Laeremans dient subamendement nr 17 in (DOC 50 0385/002) :

«In het eerste lid, de woorden «die elk evenveel leden tellen» vervangen als volgt : *«Zestig procent van de leden van het Instituut zijn Nederlandstalig; veertig procent Franstalig. De leden van iedere taalgroep vormen samen een college.»».*

VERANTWOORDING

De indeling in colleges kan worden bijgetreden, doch het is wenselijk en democratisch dat het Instituut de bevolkingsverhoudingen op een juiste wijze weerspiegelt.».

Beide leden verwijzen naar hun uiteenzettingen tijdens de algemene bespreking.

De minister stelt vast dat de amendementen van de heren Bourgeois en Laeremans het Instituut in twee colleges (een Nederlandstalig en een Franstalig) beogen op te splitsen, alsmede in zoveel genootschappen als er provincies zijn. De rechtvaardiging zou hiervoor worden gevonden in het feit dat de oprichting van unitaire organen onaanvaardbaar is en dat het beheer van de algemene vergaderingen van het Instituut onwerkbaar zou zijn. Er wordt verwezen naar voorbeelden uit het notariaat, uit de Hoge Raad voor Justitie en uit de Adviesraad van de magistratuur.

Die voorbeelden zijn weinig pertinent. Wat de beroepsinstituten betreft, dient men vast te stellen dat de wetgever meestal gekozen heeft voor een organieke structuur die vergelijkbaar is met de structuur die voor het Instituut voor bedrijfsjuristen voorgesteld is, en dat deze structuur de goede werking van de organen van deze instituten nooit blijkt te hebben belemmerd (cf. de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren en de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisorat, die het Instituut der accountants heeft opgericht).

Om het voorbeeld van het notariaat te hernemen, is het zo dat dit beroep georganiseerd is op territoriale basis (in casu provinciaal) omwille van de verplichting van vaste vestiging opgelegd aan notarissen.

- d'exprimer, d'initiative ou à la demande d'autorités publiques ou d'institutions publiques ou privées, des avis sur les matières faisant l'objet de leur compétence.

L'Institut peut acquérir, à titre gratuit ou onéreux, tous biens utiles à l'exécution de ses missions.»».

M. Laeremans présente le sous-amendement n°17 (DOC 50 0385/002) :

« A l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots «, qui comptent un nombre identique de membres» par les mots «Soixante pour cent des membres de l'Institut sont néerlandophones; quarante pour cent sont francophones. Les membres de chacun des groupes linguistiques forment ensemble un collège.»».

JUSTIFICATION

Si nous pouvons souscrire à la subdivision en collèges, il serait néanmoins souhaitable et démocratique que l'Institut reflète de manière correcte l'importance respective des communautés linguistiques du pays. ».

Ces deux membres renvoient à l'exposé qu'ils ont fait au cours de la discussion générale.

Le ministre constate que les amendements de MM. Bourgeois et Laeremans visent à scinder l'Institut en deux collèges (un collège francophone et un collège néerlandophone), ainsi qu'en autant d'associations qu'il y a de provinces. Cette scission se justifierait par le fait que la création d'organes unitaires est inacceptable et que la gestion de l'assemblée générale de l'Institut serait impraticable. Les auteurs citent à cet égard des exemples tirés du notariat, du Conseil supérieur de la Justice et du Comité d'avis de la magistrature.

Ces exemples ne sont guère pertinents. En ce qui concerne les instituts professionnels, force est en effet de constater que le législateur a opté généralement pour une structure organique comparable à celle dont il est proposé de doter l'Institut des juristes d'entreprise et que cette structure n'a jamais entravé le fonctionnement des organes de ces instituts (cf. la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprise et la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du revisoriat d'entreprises, qui a créé l'Institut des experts comptables).

Pour en revenir à l'exemple du notariat, il est exact que cette profession est organisée sur base territoriale (en l'espèce, par province) en raison de l'obligation faite aux notaires d'avoir une résidence permanente.

Bovendien kan men aan deze discussie ook nog toevoegen dat de VZW «Belgische Vereniging voor Bedrijfsjuristen» (die op dit ogenblik meer dan 700 leden telt) een structuur heeft die vergeleken kan worden met de structuur van het Instituut in het huidige wetsontwerp. Het wetsontwerp regelt de samenstelling van de bestuursorganen van het Instituut van bedrijfsjuristen mits de strikte naleving van de taalkundige gelijkheid (artikel 9); daarenboven zijn ook de tuchtorganen gesplitst (cf. artt. 13 en 17).

De heer *Bourgeois* dient vervolgens subamendement nr. 19 (Doc 50 0385/003) in dat luidt als volgt » :

«In het voorgestelde artikel 2, vierde lid, het tweede gedachtestreepje weglaten.

VERANTWOORDING

Dit is een bevoegdheid van de gemeenschappen.

De *minister* antwoordt dat hij in kennis gesteld werd van een nota van de studiedienst van het Vlaams Parlement die van oordeel is dat terzake een bevoegdheidsconflict kan worden opgeworpen.

*
* *

Subamendement nr 17 van de h. Laeremans wordt verworpen 9 tegen 3 stemmen.

Subamendement nr 19 van de h. *Bourgeois* wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr 1 van de h. *Bourgeois* wordt met dezelfde stemming verworpen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 3

De h. *Bourgeois* dient amendement nr 2 in (Stuk nr 50 0385/002) :

«Dit artikel schrappen.».

De *indiener* licht toe dat de opdracht van het Instituut reeds wordt vastgelegd in zijn amendement nr 1 op art. 2. Daardoor wordt artikel 3 overbodig.

De *regering* stelt een taalcorrectie voor.

On peut en outre ajouter, dans le cadre du présent débat, que l'ASBL « Association belge des juristes d'entreprise » (qui compte actuellement plus de 700 membres) est dotée d'une structure comparable à celle de l'Institut que la loi en projet tend à créer. Le projet de loi à l'examen règle la composition des organes de gestion de l'Institut dans le respect absolu de l'équilibre linguistique (article 9) ; par ailleurs, les organes disciplinaires sont également scindés (cf. art. 13 et 17).

M. *Bourgeois* présente ensuite un *sous-amendement* n° 19 (DOC 50 0385/003), libellé comme suit :

« Dans l'article 2 proposé, alinéa 4, supprimer le second tiret.

JUSTIFICATION

Il s'agit en l'occurrence d'une compétence des communautés. » .

Le *ministre* répond qu'il a été informé d'une note du service d'études du Parlement flamand qui estime qu'un conflit de compétence peut être invoqué en la matière.

*
* *

Le sous-amendement n° 17 de M. Laeremans est rejeté par 9 voix contre 3.

Le sous-amendement n° 19 de M. *Bourgeois* est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'amendement n° 1 de M. *Bourgeois* est rejeté par un vote identique.

L'article 2 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 3

M. *Bourgeois* présente un *amendement* (n° 2 – DOC 50 0385/002), libellé comme suit :

«Supprimer cet article.».

L'*auteur* précise qu'il a déjà défini la mission de l'Institut dans son amendement n° 1 à l'article 2. L'article 3 devient dès lors superflu.

Le *gouvernement* propose une correction d'ordre linguistique.

In de Nederlandse tekst van artikel 3, 4° moeten de woorden «commissie van beroep» vervangen worden door de woorden «beroepscommissie».

De artikelen 7, §2, lid 1, 11 § 2, lid 5, 17, lid 1, 18, § 1, lid 3 en § 2, lid 1 en 2, 19, lid 1 en 2, 20 en 22, § 3 en § 4, lid 2, moeten op dezelfde wijze worden aangepast.

*
* *

Amendement nr 2 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 3, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 4

De regering stelt voor om in artikel 4, §1, lid 1, de woorden «bedrijfsjurist» te vervangen door de woorden «lid van het Instituut voor bedrijfsjuristen».

De voorgestelde aanpassing is van technische aard. Gelet op de bepalingen van het wetsontwerp lijkt het eerder aangewezen op taalkundig vak te bepalen dat het Instituut «de hoedanigheid» toekent van «lid van het Instituut».

In dit verband wordt ook verwezen naar artikel 6 van het wetsontwerp, waaruit blijkt dat niemand de titel van bedrijfsjurist mag voeren «(...) wanneer het Instituut hem niet de hoedanigheid van lid van het Instituut heeft verleend».

*
* *

Het artikel 4, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikelen 5 en 6

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 6bis

De heer Bourgeois dient amendement (nr 3 Doc. 50 0385/002) :

Dans le texte néerlandais de l'article 3, 4°, les mots « commissie van beroep » doivent être remplacés par le mot « beroepscommissie ».

Cette modification doit également être apportée aux articles 7, §2, alinéa 1^{er}, 11, § 2, alinéa 5, 17, alinéa 1^{er}, 18, § 1^{er}, alinéa 3 et § 2, alinéas 1^{er} et 2, 19, alinéas 1^{er} et 2, 20 et 22, §3 et §4, alinéa 2.

*
* *

L'amendement n° 2 de M. Bourgeois est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 4

Le gouvernement propose de remplacer, à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « juriste d'entreprise » par les mots « membre de l'Institut des juristes d'entreprise ».

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Compte tenu des dispositions du projet de loi, il paraît préférable, sur le plan linguistique, de dire que l'Institut confère la « qualité de membre de l'Institut ».

A cet égard, il est également renvoyé à l'article 6 du projet de loi, qui dispose que nul ne peut porter le titre de juriste d'entreprise (...) « s'il ne s'est vu conférer par l'Institut la qualité de membre de l'Institut ».

*
* *

L'article 4, ainsi modifié, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 5 et 6

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion et sont successivement adoptés par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 6bis

M. Bourgeois présente un amendement (n° 3, DOC 50 0385/002) visant à insérer un article 6bis :

«Na het opschrift «Afdeling 1. De algemene vergadering» een artikel 6bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 6bis. — In de hoofdplaats van elke provincie en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt een genootschap van bedrijfsjuristen opgericht, bestaande uit de bedrijfsjuristen die hun woonplaats hebben in die territoriale omschrijving. Elk genootschap van bedrijfsjuristen verkiest zijn vertegenwoordigers bij de algemene vergadering van het Instituut.»»

Het amendement sluit aan bij amendement nr 1 van dezelfde indiener, dat voorstelt om het Instituut te splitsen in een Nederlandstalig en een Franstalig college. In dit amendement wordt tevens de oprichting van «genootschappen» voorgesteld die zich per provincie zouden verenigen.

De heer Laeremans dient subamendement nr 18 in (Doc. 50 0385/002) :

«De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) de woorden «en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» **schrappen**;

B) tussen de eerste en de tweede zin, de volgende zin invoegen :

«De bedrijfsjuristen uit Brussel hebben de vrije keuze tussen het genootschap van Vlaams-Brabant en dat van Waals-Brabant.»».

VERANTWOORDING

Het is wenselijk dat gestreefd wordt naar eentaligheid van de diverse genootschappen. Ook omwille van de taalkundige opsplitsing van het Instituut heeft het geen zin om in Brussel een tweetalig genootschap op te richten.»

De minister verwijst naar zijn antwoord tijdens de bespreking van artikel 2 (zie supra).

*
* *

Subamendement nr 18 van de h. Laeremans wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Amendement nr 3 van de h. Bourgeois wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

«Après l'intitulé «Section 1^{re}. L'assemblée générale», insérer un article 6bis, libellé comme suit:

«Art. 6bis. — Il est créé, dans le chef-lieu de chaque province et dans la Région de Bruxelles-Capitale, une association des juristes d'entreprise composée des juristes d'entreprise qui ont leur résidence dans ce ressort. Chaque association des juristes d'entreprise élit ses représentants à l'assemblée générale de l'Institut.»»

Cet amendement, qui s'inscrit dans la logique de l'amendement n° 1 du même auteur visant à scinder l'Institut en un collège francophone et un collège néerlandophone, vise à créer des associations de juristes d'entreprise dans chaque province et dans la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Laeremans présente un sous-amendement (n° 18, DOC 50 0385/002) :

« Apporter les modifications suivantes:

A) supprimer les mots «et dans la Région de Bruxelles-Capitale»,

B) entre la première et la deuxième phrase, insérer la phrase suivante:

«Les juristes d'entreprise de Bruxelles peuvent choisir librement entre l'association du Brabant wallon et celle du Brabant flamand.»».

JUSTIFICATION

Il est souhaitable que l'on s'efforce d'assurer l'unilinguisme des diverses associations. Cela n'a pas non plus de sens de créer une association bilingue à Bruxelles, compte tenu de la scission linguistique de l'Institut. »

Le ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée au cours de la discussion consacrée à l'article 2 (voir supra).

*
* *

Le sous-amendement n° 18 de M. Laeremans est rejeté par 9 voix contre 3.

L'amendement n° 3 de M. Bourgeois est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Artikel 7

De regering stelt volgende tekstverbeteringen voor :

— «In de Franse tekst van artikel 7, §2, lid 7, de woorden «par règlement d'ordre intérieur» vervangen door de woorden «pour autant que cela soit prévu au règlement d'ordre intérieur».

— In de Franse tekst van artikel 7, §3, lid 2, de woorden «règles prescrites» vervangen door de woorden «modalités fixées».

De voorgestelde wijzigingen zijn van taalkundige aard en beogen de concordantie van de Nederlandse en de Franse tekst.

De heer Bourgeois dient amendement *nr. 4* in (Doc. 050 0385/002).

«De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) Paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

«§ 1. De algemene vergadering van het Instituut bestaat uit de personen die zijn verkozen door de verschillende genootschappen van bedrijfsjuristen. De algemene vergadering verkiest haar voorzitter.»

B) In § 2, de woorden «de raad» telkens vervangen door de woorden «de colleges».

In de structuur die de heer Bourgeois voorstelt wordt de algemene vergadering verkozen door de verschillende genootschappen die per provincie worden opgericht.

*
* *

Amendement *nr. 4* wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 7, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 9 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Art. 8

De regering stelt volgende tekstverbetering voor :

— In de Franse tekst van artikel 8, §1, lid 4, de woorden «conformément au modèle arrêté» vervangen door de woorden «selon les modalités arrêtées».

Art. 7

Le gouvernement propose les corrections de texte suivantes :

— dans le texte français du §2, alinéa 7, les mots « par règlement d'ordre intérieur » seraient remplacés par les mots « pour autant que cela soit prévu au règlement d'ordre intérieur » ;

— dans le §3, alinéa 2, les mots « règles prescrites » seraient remplacées par les mots « modalités fixées ».

Les modifications proposées sont d'ordre linguistique et visent à assurer la concordance des textes français et néerlandais.

M. Bourgeois présente également un amendement à cet article (*n° 4*, DOC 50 0385/002).

«Apporter les modifications suivantes :

A) Remplacer le § 1^{er} par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. L'assemblée générale de l'Institut est composée des personnes qui sont élues par les différentes associations des juristes d'entreprise. L'assemblée générale élit son président.»;

B) Au § 2, remplacer chaque fois les mots «du conseil» par les mots «des collègues» et les mots «au conseil» par les mots «aux collègues».

Dans la structure qu'il propose, les membres de l'assemblée générale sont élus par les différentes associations, lesquelles sont créées par province.

*
* *

L'amendement *n° 4* est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 7, tel qu'il a été corrigé, est adopté par 9 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 8

Le gouvernement propose les corrections de texte suivantes :

— dans le texte français du §1^{er}, alinéa 4, remplacer les mots « conformément au modèle arrêté » par les mots « selon les modalités arrêtées ».

Het is de bedoeling om de verwijzing naar het huis-houdelijk reglement eenvormig te maken.

De *voorzitter* deelt mee dat de Senaat, die deze tekst-correcties reeds heeft goedgekeurd, voorstelt om de eenvormigheid in de Franse tekst nog te verbeteren (in het wetsontwerp komen de uitdrukkingen modalités prescrites, modalités arrêtées, modalités fixées voor.). De *commissie* beslist om steeds «modalités fixées te gebruiken.

De heer *Bourgeois* dient amendement nr. 5 in (Doc. 50 0385/002).

«De woorden «de raad» telkens vervangen door de woorden «de colleges»»

De heer *Bourgeois* legt uit dat het amendement de tekst aanpast in de logica van zijn amendement nr 1, dat het Instituut splitst in een Nederlandstalig en een Franstalig college.

*
* *

Amendement nr 5 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus verbeterde artikel wordt aangenomen met 9 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Art. 9

De heer *Bourgeois* dient amendement nr 6 in (Doc. 50 0385/002) :

«De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) Het opschrift van Afdeling 2. «De raad» vervangen door het opschrift «De colleges».

B) Paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

«§ 1. Het Nederlandstalig college bestaat uit de

Le but est d'uniformiser les renvois au règlement d'ordre intérieur.

Le *président* signale que le Sénat, qui a déjà approuvé ces corrections de texte, propose d'encore accroître l'uniformité du texte français (le projet de loi utilise les expressions « modalités prescrites », « modalités arrêtées » et « modalités fixées »). La *commission* décide d'utiliser partout l'expression « modalités fixées ».

M. *Bourgeois* présente un amendement (n° 5, DOC 50 0385/002)

« Apporter les modifications suivantes:

A) Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots «le conseil» par les mots «les collèges»;

B) Au § 1^{er}, alinéa 2, remplacer les mots «le conseil présente un rapport sur son activité pendant l'année écoulée, et soumet» par les mots «les collèges présentent un rapport sur leur activité pendant l'année écoulée, et soumettent»;

C) Au § 2, remplacer les mots «Le conseil peut en outre convoquer l'assemblée générale chaque fois qu'il le juge utile. Il doit» par les mots «Les collèges peuvent en outre convoquer l'assemblée générale chaque fois qu'ils le jugent utiles. Ils doivent».

M. *Bourgeois* précise que cet amendement s'inscrit dans la logique de son amendement n° 1, qui tend à scinder l'Institut en un collège francophone et un collège néerlandophone.

*
* *

L'amendement n° 5 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 8, tel qu'il a été corrigé, est adopté par 9 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 9

M. *Bourgeois* présente l'amendement n°6 (DOC 50 0385/002) :

«Apporter les modifications suivantes:

A) Remplacer l'intitulé «Le conseil» par l'intitulé «Les collèges»;

B) Remplacer le § 1^{er} par le § suivant:

«§ 1^{er}. Le collège néerlandais se compose des mem-

Nederlandstalige leden van de algemene vergadering. Het Franstalig college bestaat uit de Franstalige leden van de algemene vergadering.».

C) Paragraaf 2 en 3 vervangen door wat volgt :

«Elk college kiest uit zijn leden een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris en een penningmeester, voor een termijn van drie jaar.».

Het amendement sluit aan bij amendement nr. 5.

*
* *

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 9 wordt aangenomen met 9 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Art. 10

De heer Bourgeois dient amendement nr 7 in (Doc. 50 0385/002) :

«De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) De woorden «de raad vergadert» vervangen door de woorden «de colleges vergaderen».

B) Het derde lid schrappen.»

Het amendement ligt in de lijn van de vorige amendementen van dezelfde indiener.

De regering stelt voor om in lid 3 van de Franse tekst het woord «aux» te vervangen door het woord «des».

*
* *

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 10 zoals verbeterd, wordt aangenomen 9 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

bres d'expression néerlandaise de l'assemblée générale. Le collège français se compose des membres d'expression française de l'assemblée générale.»;

C) Remplacer les §§ 2 et 3 par ce qui suit:

«Chaque collège élit parmi ses membres, pour un terme de trois ans, un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier.».

Cet amendement s'inscrit dans la logique de l'amendement n° 5.

*
* *

L'amendement n° 6 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions

L'article 9 est adopté par 9 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 10

M. Bourgeois présente l'amendement n°7 (DOC 50 0385/002) :

«Apporter les modifications suivantes:

A) À l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots «Le conseil se réunit» par les mots «Les collèges se réunissent».

B) À l'alinéa 2, remplacer les mots «Ses décisions» par les mots «Leurs décisions»;

C) Supprimer l'alinéa 3.»

L'amendement fait suite aux amendements précédents du même auteur.

Le gouvernement propose de remplacer, à l'alinéa 3 du texte français, le mot «aux» par le mot «des».

*
* *

L'amendement n° 7 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 10, tel qu'il a été corrigé, est adopté par 9 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 11

De heer Bourgeois dient amendement nr. 8 in (Doc. 50 0385/002) :

«Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 11. — § 1. *De colleges staan in voor de werking van het Instituut.*

Zij bezitten elke bevoegdheid van bestuur en beschikking die niet uitsluitend aan de algemene vergadering is opgedragen.

§ 2. *De colleges stellen de ledenlijst van het Instituut op met toepassing van de bepalingen van deze wet.*

Zij beslissen over de aanvragen bedoeld in artikel 4, § 2, binnen een termijn van zestig dagen te rekenen van hun ontvangst.

Indien de colleges vaststellen dat niet is voldaan aan de in artikel 4 gestelde voorwaarden en van oordeel zijn dat de inschrijving op de lijst moet worden geweigerd, brengen zij hun beslissing ter kennis van de betrokkene bij een ter post aangetekende brief.

De betrokkene kan vragen om door het college te worden gehoord; het college nodigt de betrokkene minstens vijftien dagen van tevoren bij een ter post aangetekende brief uit om te verschijnen op de vergadering van het college waar zijn aanvraag opnieuw zal worden onderzocht. De betrokkene kan zich laten bijstaan door een advocaat of door een lid van het Instituut.

Indien het college na onderzoek van oordeel is dat de weigering tot inschrijving op de lijst moet worden bevestigd, neemt het een met redenen omklede beslissing, die bij een ter post aangetekende brief ter kennis wordt gebracht van de betrokkene. Deze beslissing, waartegen overeenkomstig artikel 18 beroep kan worden ingesteld bij de commissie van beroep, moet alle nodige inlichtingen betreffende de beroepsprocedure vermelden.

§ 3. *De colleges gaan over tot het intrekken van de hoedanigheid van lid van het Instituut en van de toestemming om deze titel te voeren, indien niet meer is voldaan aan de in artikel 4, § 1, gestelde voorwaarden. In dat geval beslissen de colleges overeenkomstig de bepalingen van het derde tot het vijfde lid van § 2 van dit artikel.*

§ 4. *Ingeval een lid van het Instituut zijn activiteit van bedrijfsjurist tijdelijk stopzet, kunnen de colleges op verzoek van de betrokkene zijn inschrijving op de ledenlijst van het Instituut voorlopig weglaten.»»*

Art. 11

M. Bourgeois présente l'amendement n° 8 (DOC 50 0385/002) :

« Remplacer cet article par l'article suivant:

«Art. 11. — § 1^{er}. *Les collèges assurent le fonctionnement de l'Institut.*

Ils ont tous pouvoirs d'administration et de disposition qui ne sont pas réservés à l'assemblée générale.

§ 2. *Les collèges dressent la liste des membres de l'Institut, en application des dispositions de la présente loi.*

Ils statuent sur les demandes visées à l'article 4, § 2, dans un délai de soixante jours à compter de leur réception.

Lorsqu'ils constatent que les conditions prévues à l'article 4 ne sont pas remplies et qu'ils estiment devoir refuser l'inscription à la liste, les collèges notifient leur décision à la personne en cause par lettre recommandée à la poste.

Ladite personne peut demander à être entendue par le collège, qui l'invite, par lettre recommandée à la poste, adressée au moins quinze jours à l'avance, à se présenter à la séance du collège au cours de laquelle son cas fera l'objet d'un nouvel examen. Elle peut être assistée de son conseil, avocat ou membre de l'Institut.

Si, au terme de son examen, le collège estime devoir confirmer le refus d'inscription à la liste, il rend une décision motivée, adressée à la personne en cause par lettre recommandée à la poste. Cette décision, qui peut faire l'objet d'un recours devant la commission d'appel, conformément aux dispositions de l'article 18, est accompagnée de toutes les informations relatives à la procédure d'appel.

§ 3. *Les collèges procèdent au retrait de la qualité de membre de l'Institut et de l'autorisation de porter le titre lorsque les conditions de l'article 4, § 1^{er}, ne sont plus réunies. Ils statuent en ce cas conformément aux dispositions des alinéas 3 à 5 du § 2 du présent article.*

§ 4. *En cas de cessation temporaire de l'exercice, par un membre de l'Institut, de l'activité de juriste d'entreprise, les collèges peuvent, à la demande de l'intéressé, procéder à l'omission provisoire de son inscription à la liste des membres de l'Institut.»*

Het amendement sluit aan bij de vorige amendementen en legt de bevoegdheid en de werking van het Nederlandstalige en het Franstalige college vast.

De regering stelt volgende tekstverbeteringen voor :

1° In de Franse tekst van artikel 11, § 2, lid 3, de woorden « *la personne en cause* » door de woorden « *l'intéressé* » vervangen.

2° In dezelfde paragraaf, de Franse tekst van lid 4 vervangen door de volgende tekst :

«L'intéressé peut demander à être entendu par le conseil, qui l'invite, par lettre recommandée à la poste, adressée au moins quinze jours à l'avance, à se présenter à la séance du conseil au cours de laquelle son cas fera l'objet d'un nouvel examen. L'intéressé peut être assisté d'un avocat ou d'un membre de l'Institut».

3° In dezelfde paragraaf, de Franse tekst van lid 5 vervangen door de volgende tekst :

«Si au terme de son examen, le conseil estime devoir confirmer le refus d'inscription à la liste, il rend une décision motivée, adressée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste.

Cette décision, qui peut faire l'objet d'un recours devant la commission d'appel, conformément à l'article 18, est accompagnée de toutes les informations relatives à la procédure d'appel».

VERANTWOORDING

Deze aanpassingen zijn van taalkundige aard en verbeteren de concordance tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

*
* *

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 11, zoals verbeterd, wordt aangenomen met met 9 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Art. 12

De heer Bourgeois dient amendement nr. 9 in (Doc. 50 0385/002) :

«De woorden «kan de raad» vervangen door de woorden «kunnen de colleges»».

De regering stelt volgende tekstverbeteringen voor :

— In artikel 12, lid 1, de woorden «overeenkomstig de voorwaarden» vervangen door de woorden «op de wijze».

Cet amendement se situe dans le prolongement des amendements précédents et définit la compétence et le fonctionnement des collèges francophone et néerlandophone.

Le gouvernement propose les corrections de texte suivantes :

1° Dans le texte français de l'article 11, § 2, alinéa 3, remplacer les mots « *la personne en cause* » par les mots « *l'intéressé* ».

2° Au même paragraphe, remplacer le texte français de l'alinéa 4 par le texte suivant :

«L'intéressé peut demander à être entendu par le conseil, qui l'invite, par lettre recommandée à la poste, adressée au moins quinze jours à l'avance, à se présenter à la séance du conseil au cours de laquelle son cas fera l'objet d'un nouvel examen. L'intéressé peut être assisté d'un avocat ou d'un membre de l'Institut».

3° Au même paragraphe, remplacer le texte français de l'alinéa 5 par le texte suivant :

«Si au terme de son examen, le conseil estime devoir confirmer le refus d'inscription à la liste, il rend une décision motivée, adressée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste.

Cette décision, qui peut faire l'objet d'un recours devant la commission d'appel, conformément à l'article 18, est accompagnée de toutes les informations relatives à la procédure d'appel».

JUSTIFICATION

Il s'agit de corrections linguistiques qui améliorent la concordance entre les textes français et néerlandais.

*
* *

L'amendement n° 8 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 11, tel qu'il a été corrigé, est adopté sans modification par 9 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 12

M. Bourgeois présente l'amendement n° 9 (DOC 50 0385/002) :

« Remplacer les mots «Le conseil peut» par les mots «Les collèges peuvent »».

Le gouvernement propose les corrections suivantes :

— A l'article 12, alinéa 1^{er}, remplacer les mots « *aux conditions déterminées* » par les mots « *Selon les modalités fixées* ».

— De voorgestelde aanpassingen hebben tot doel de in het wetsontwerp gebruikte uitdrukkingen die verwijzen naar de bepalingen van het huishoudelijk reglement eenvorming te maken.

*
* *

Amendement nr 9 van de heer Bourgeois wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 12, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 9 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Art. 13

De regering stelt volgende tekstverbetering voor :

In de Nederlandse tekst van artikel 13, lid 1, voor het woord «tuchtcommissie», het woord «een» door het woord «de» vervangen.

De wijziging is van taalkundige aard en verbetert de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

De voorzitter geeft lezing van een brief uitgaande van de heer Ch. Jassogne, eerste voorzitter van het Hof van beroep te Bergen. De eerste voorzitter meent dat het beter zou zijn om het voorzitterschap van de tuchtcommissie toe te vertrouwen aan een rechter in de rechtbank van koophandel. De rechters in de rechtbank van eerste aanleg zijn reeds overbevraagd, ook om te zeten in diverse commissies.

De minister van Justitie antwoordt dat hij het niet nodig vindt om deze bepaling aan te passen. Allereerst merkt hij op dat bedrijfsjuristen geen handelaars zijn. Tevens wijst hij er op dat de rechtbank van eerste aanleg de volheid van bevoegdheid heeft.

*
* *

Artikel 13, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 14

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Het wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

— Les adaptations proposées ont pour but de ... les expressions utilisées dans le projet de loi qui renvoient aux dispositions du règlement d'ordre intérieur.

*
* *

L'amendement n° 9 de M. Bourgeois est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 12, ainsi corrigé, est adopté par 9 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 13

Le gouvernement propose la correction suivante :

Dans le texte néerlandais de l'article 13, alinéa 1^{er}, remplacer le mot « een » par le mot « de » devant le mot « tuchtcommissie ».

Cette modification de nature linguistique vise à améliorer la concordance entre le texte français et le texte néerlandais.

Le président donne lecture d'une lettre émanant de M. Ch. Jassogne, premier président de la Cour d'appel de Mons. Le premier président estime qu'il serait préférable de confier la présidence de la commission de discipline à un juge du tribunal de commerce. Les juges du tribunal de première instance sont déjà surchargés, y compris en ce qui concerne la participation à des commissions.

Le ministre de la Justice répond qu'il ne juge pas nécessaire d'adapter cette disposition. Il fait observer en premier lieu que les juristes d'entreprise ne sont pas des commerçants. Il souligne en outre que le tribunal de première instance a pleine et entière compétence dans cette matière.

*
* *

L'article 13, ainsi corrigé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 14

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 15

De regering stelt volgende tekstverbeteringen voor :

— «In § 2, lid 1, het woord «nodigt uit» vervangen door het woord «roept op».

— In de Nederlandse tekst van dezelfde paragraaf, lid 2, het woord «uitnodigingsbrief» vervangen door het woord «oproepingsbrief».

— In hetzelfde lid, de tekst van de derde gedachtestreep vervangen door de volgende tekst : «de mogelijkheid om aan de tuchtcommissie een verweerschrift te richten waarbij alle voor zijn verweer nuttige stukken gevoegd kunnen worden.»

De voorgestelde wijzigingen zijn van taalkundige aard, en hebben tot doel de in de betrokken bepaling gebruikte termen eenvormig te maken.

De voorzitter deelt mee dat de Senaat voorstelt om de laatste woorden van §2, lid 1 te doen wegvallen of om ze te wijzigen. (indien men opgeroepen is moet men uiteraard verschijnen).

De Senaat stelt bovendien voor om in het derde gedachtestreepje, voor de woorden de mogelijkheid (verbeterde tekst) de woorden « de vermelding van» toe te voegen.

De commissie kan met deze verbeteringen instemmen.

De heer Bourgeois dient amendement *nr. 10* in (Doc. 050/0385/002) :

«De woorden «de raad» telkens vervangen door de woorden «het bevoegde college»..».

*
* *

Amendement *nr. 10* van de heer Bourgeois wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 15, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 15

Le gouvernement propose d'apporter les corrections de texte suivantes :

— Au § 2, alinéa 1^{er}, remplacer le mot « invite » par le mot « convoque ».

— A l'alinéa 2 du même paragraphe, remplacer dans le texte néerlandais, le mot « uitnodigingsbrief » par le mot « oproepingsbrief ».

— Au même alinéa, remplacer le texte du troisième tiret par le texte suivant : « la faculté d'adresser à la commission de discipline un mémoire auquel peuvent être jointes toutes les pièces utiles à sa défense ».

Les modifications proposées sont d'ordre linguistique et tendent à uniformiser les termes utilisés dans la disposition concernée.

Le président fait savoir que le Sénat propose de supprimer ou de modifier les derniers mots du §2, alinéa 1^{er} (il va de soi que si l'on est convoqué, on doit se présenter).

Le Sénat propose en outre d'insérer, dans le troisième tiret, avant les mots « la faculté » (texte corrigé), les mots « la mention de ».

La commission souscrit à ces corrections.

M. Bourgeois présente un amendement *n°10* (DOC 50 0385/002) :

« Remplacer les mots «Le conseil» par les mots «le collège compétent» et les mots «au conseil» par les mots «au collège compétent »..».

*
* *

L'amendement n°10 de M. Bourgeois est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 15, tel qu'il a été corrigé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art.16

De heer Bourgeois dient amendement *nr. 11* in (Doc. 50 0385/002) :

«In het derde lid, de woorden «de raad» vervangen door de woorden «het bevoegde college».»

Dit amendement vloeit voort uit amendement nr. 1 van dezelfde indiener.

*
* *

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 16 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 17

De heer Bourgeois dient amendement *nr. 12* in met dezelfde draagwijdte als zijn amendement nr. 11 (bij artikel 16) (Doc. 50 0385/002) :

« De woorden «door de raad» vervangen door de woorden «door het bevoegde college».»

De voorzitter verwijst naar de brief van de heer Ch. Jassogne, Eerste Voorzitter van het hof van beroep te Bergen. De Eerste Voorzitter meent dat het beter zou zijn om ook in de mogelijkheid te voorzien dat het voorzitterschap van de beroepscommissie door een ere-magistraat of een magistraat emeritus zou kunnen waargenomen worden, teneinde de raadsheren in het hof van beroep, die reeds een grote achterstand hebben, niet nog extra te belasten.

De *minister* meent dat er in de praktijk niet zoveel beroepen zullen zijn tegen beslissingen van de tuchtcommissie en hij meent dat de bijkomende werklast dan ook vrij beperkt zal zijn.

*
* *

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 17 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 16

M. Bourgeois présente un amendement (*n°11* - DOC 50 0385/002) :

« À l'alinéa 3, remplacer les mots «le conseil» par les mots «le collège compétent».».

Cet amendement découle de l'amendement n°1 du même auteur.

*
* *

L'amendement n°11 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 16 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 17

M. Bourgeois présente l'amendement *n° 12* (DOC 50 0385/002) qui a la même portée que son amendement n° 11 :

«Remplacer les mots «par le conseil» par les mots «par le collège compétent».».

Le président renvoie à la lettre de M. Ch. Jassogne, premier président de la cour d'appel de Mons. Le premier président estime qu'il serait préférable de prévoir que la présidence de la commission d'appel puisse être assurée par un magistrat honoraire ou un magistrat émérite afin de ne pas surcharger davantage les conseillers des cours d'appel, qui enregistrent déjà un arriéré important.

Le ministre estime que, dans la pratique, les appels contre les décisions de la commission de discipline ne seront guère nombreux et que le travail supplémentaire qu'ils impliqueront sera dès lors relativement peu important.

*
* *

L'amendement n° 12 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 17 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 18

De regering stelt volgende tekstverbeteringen voor :

- In de Nederlandse tekst van artikel 18, §1, lid 1, de woorden «*van bestuur*» en «*hoger*» schrappen.
- In de Nederlandse tekst van dezelfde paragraaf, lid 2, het woord «*hoger*» schrappen.

Deze wijzigingen zijn van taalkundige aard.

De voorzitter deelt mee dat de Senaat in zijn nota met bijkomende tekstverbeteringen, voorstelt om in de Nederlandse tekst de woorden «bij de beroepscommissie», toe te voegen.

De heer Bourgeois dient amendement nr. 13 in (Doc. 50 0385/002) met dezelfde inhoud als zijn amendement nr. 16 (bij artikel 11) :

« **De woorden** «de raad van bestuur» **en de woorden** «de raad» **vervangen door de woorden** «het bevoegde college». ».

*
* *

Amendement nr. 13 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen

Artikel 18, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 19

De regering stelt volgende tekstverbetering voor :

— De tekst van lid 2 vervangen door de volgende tekst: «*In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde beroepscommissie. Dit rechtscollege voegt zich naar de uitspraak van het Hof van Cassatie wat de rechtsvragen betreft waarover in het arrest uitspraak is gedaan.*»

De voorgestelde wijziging beoogt een betere formulering van het artikel.

De heer Bourgeois dient amendement nr. 14 in (Doc. 050 0385/002) met dezelfde inhoud als zijn vorige amendementen (zie supra).

Art. 18

Le gouvernement propose d'apporter les modifications suivantes :

- dans le texte néerlandais de l'article 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, supprimer les mots « *van bestuur* » et « *hoger* ».
- dans le texte néerlandais du même paragraphe, alinéa 2, supprimer le mot « *hoger* ».

Il s'agit de modifications d'ordre linguistique.

Le président fait savoir que, dans la note qu'il a présentée en vue d'apporter d'autres corrections de texte, le Sénat propose d'insérer les mots « *bij de beroepscommissie* » dans le texte néerlandais.

M. Bourgeois présente l'amendement n° 13 (DOC 50 0385/002) dont la teneur est identique à celle de l'amendement n° 16 (présenté à l'article 11) :

« **Remplacer les mots** «le conseil» **par les mots** «le collège compétent». ».

*
* *

L'amendement n° 13 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 18, tel qu'il a été corrigé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 19

Le gouvernement propose les corrections de texte suivantes :

— remplacer l'alinéa 2 par la disposition suivante : « *En cas de cassation, la cause est renvoyée devant la commission d'appel, autrement composée. Cette juridiction se conforme à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par elle* ».

La modification proposée tend à améliorer la formulation de l'article.

M. Bourgeois présente un amendement (n° 14, DOC 50 0385/002) dont la portée est identique à celle de ses amendements précédents (voir supra).

*
* *

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 19, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 20

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking. Het wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 21

De heer Bourgeois dient amendement *nr. 15* in (Doc. 050 0385/002) met dezelfde inhoud als zijn vorige amendementen «...».

*
* *

Amendement nr. 15 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 21 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen

Art. 22

De heer Bourgeois dient amendement nr. 16 in (Doc. 0385/002) :

«De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in § 1, de woorden «De raad wordt» vervangen door de woorden «De colleges worden»;

B) in § 2, eerste lid, de woorden «moet de raad» vervangen door de woorden «moeten de colleges»;

C) in § 2, tweede lid, de woorden «de raad» vervangen door de woorden «het bevoegde college»;

D) in § 3, het woord «kamervoorzitters» vervangen door het woord «collegevoorzitters»;

*
* *

L'amendement n° 14 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 19, tel qu'il a été corrigé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 20

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 21

M. Bourgeois présente un amendement (*n° 15*, DOC 50 0385/002) dont la portée est identique à celle de ses amendements précédents «...».

*
* *

L'amendement n° 15 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 21 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 22

M. Bourgeois présente également un amendement (*n° 16* –Doc. 0385/002) :

«Apporter les modifications suivantes:

A) au § 1^{er}, remplacer les mots «Le conseil sera formé» par les mots «Les collèges seront formés»;

B) remplacer le § 2 par la disposition suivante:
«§ 2. Dans les trois mois à compter de l'élection prévue au § 1^{er}, les collèges:

a) arrêteront les règles relatives à l'établissement de la liste des membres de l'Institut;

b) dresseront la liste des membres de l'Institut et statueront sur les demandes d'octroi de la qualité de juriste d'entreprise;

c) établiront le projet de règlement d'ordre intérieur;

d) convoqueront l'assemblée générale.
Lors de sa première réunion, l'assemblée générale arrêtera le règlement d'ordre intérieur sur proposition des collèges.».

C) au § 3, remplacer les mots «présidents de chambre» par les mots «présidents de collège»;

E) in § 4, de woorden «de raad» vervangen door de woorden «het bevoegde college».

VERANTWOORDING

De voorgestelde regeling is vanuit Vlaams oogpunt onaanvaardbaar en ze is tevens onwerkbaar.

Onaanvaardbaar, omdat er een unitair orgaan wordt opgericht, met zelfs geen gesplitste algemene vergadering, «kiescolleges», enz. Zelfs de Hoge Raad voor de Justitie en de Adviesraad van de magistratuur, die dan toch betrekking hebben op de rechterlijke macht zelf, zijn in wezen embryonaal federaal.

Onwerkbaar, omdat de algemene vergadering bestaat uit de personen die ingeschreven zijn op de ledenlijst van het Instituut (waarschijnlijk enkele duizenden). Hoe kunnen die dan allemaal samen bijeenkomen in een algemene vergadering, die dan bovendien nog specifieke bevoegdheden heeft? In de nieuwe wet op het notariaat wordt er per provincie gewerkt, waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een aparte provincie is, derwijze dat de opbouw getrapt gebeurt.

Deze amendementen beogen dan ook de mechanismen die worden gehanteerd voor het notariaat, de Hoge Raad voor de Justitie en de Adviesraad van de magistratuur op de hier voorgestelde regeling toe te passen.».

*
* *

Het amendement wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 22 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

*
* *

Het gehele ontwerp, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 9 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

De rapporteur,
Claude DESMEDT

De voorzitter,
Fred ERDMAN

D) au § 4, remplacer les mots «du conseil» par les mots «du collège compétent».

JUSTIFICATION

La réglementation proposée est inacceptable d'un point de vue flamand et impraticable.

Elle est inacceptable, parce qu'elle crée un organe unitaire sans même une assemblée générale qui soit scindée, sans «collèges électoraux», etc. Même le Conseil supérieur de la Justice et le Comité d'avis de la magistrature, qui concernent pourtant le pouvoir judiciaire lui-même, ne disposent en fait que d'une structure embryonnaire sur le plan fédéral.

Elle est impraticable, parce que l'assemblée générale est composée des personnes inscrites sur la liste des membres de l'Institut (c'est-à-dire vraisemblablement quelques milliers de personnes). Comment toutes ces personnes peuvent-elles se réunir au sein d'une assemblée générale qui possède en outre des compétences spécifiques? Dans la nouvelle loi sur le notariat, le législateur a opté pour une organisation par province, la Région de Bruxelles-Capitale étant considérée comme une province à part, si bien que la construction de l'ensemble peut se faire graduellement.

Nos amendements visent dès lors à appliquer à la réglementation proposée les mécanismes utilisés pour l'organisation du notariat, du Conseil supérieur de la Justice et du Comité d'avis de la magistrature.».

*
* *

L'amendement n° 16 est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 22 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*
* *

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été corrigé, est adopté par 9 voix contre une et 2 abstentions.

Le rapporteur,
Claude DESMEDT

Le président,
Fred ERDMAN